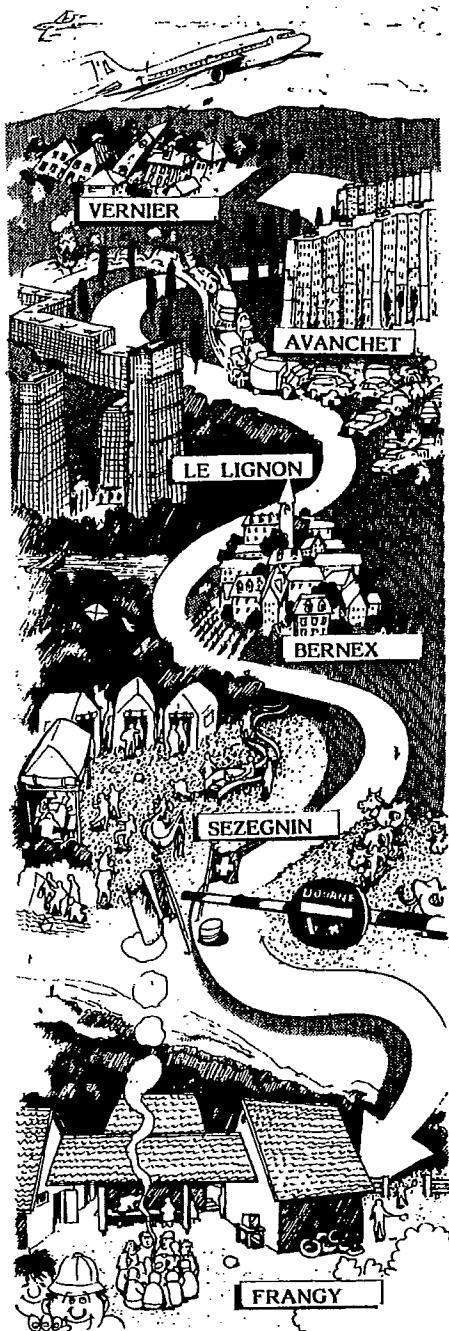


# RAPPORTS D'ANIMATION ET FINANCIER 1995



Centre Aéré de la  
commune de  
Vernier

camp de  
Frangy

camp de  
Sézegnin

organisation:  
Maison de Quartier  
d'Aire-Le Lignon  
Centre de Loisirs  
d'Avanchet

# REMERCIEMENTS

Pour sa 25ème année, le Centre Aéré de la Commune de Vernier tient à remercier les personnes, groupements, services et institutions qui nous ont apporté leur aide et collaboration, et tout particulièrement:

- *Les enfants du Centre Aéré et leurs parents*
- *Les Comités de la Maison de Quartier d'Aire- Le Lignon et du Centre de Loisirs d'Avanchet*
- *Les Conseils Administratifs de la Commune de Vernier et de Bernex*
- *Les Conseils Municipaux de la Commune de Vernier et de Bernex*
- *Le Service Social de la Commune de Vernier*
- *La Voirie de la Commune de Vernier, ainsi que les gardes municipaux*
- *La Commune de Chaumont (France)*
- *La Commission Cantonale des Centres de Loisirs et de Rencontres*
- *La Fédération des Centres de Loisirs et de Rencontres*
- *Les animatrices et animateurs*
- *Les monitrices et moniteurs*
- *Le secrétariat du Centre Aéré*
- *M. J. Gaillard (gardien du terrain de Frangy)*
- *Mme F. Miele (nettoyeuse de la MQAL)*

# TABLE DE MATIERES

1. INTRODUCTION .....	4
2. 25 ANS DE DEVELOPPEMENT DU CENTRE AERE.....	4
3. LE CENTRE AERE EN CHIFFRES .....	5
4. RAPPORT D'ANIMATION DU CAMP DE SEZEGNIN .....	8
juillet/août	
5. RAPPORT D'ANIMATION DU CAMP DE FRANGY .....	12
juillet/août	
6. RAPPORT FINANCIER	
Le rapport et bilan du trésorier .....	14
Le bilan au 31 décembre 1995 .....	15
Le budget 1996.....	17

# 1. Introduction

Cette année a été marquée par les festivités du 25ème anniversaire. Pour cet événement, les équipes du centre de loisirs des Avanchets et de la MQAL ont organisé quatre manifestations dans le but de toucher toutes les personnes qui participent ou ont participé aux centres aérés de près ou d'un peu plus loin.

Le coup d'envoi a eu lieu le 24 juin à Vernier village sous la grande tente des promotions. Au programme, un spectacle de cirque par les jeunes artistes du "Théâtre-Cirque", un grand goûter, le lâcher de ballons puis la partie officielle avec les discours des animateurs et des autorités, et une verrée en musique avec le groupe de jazz "Old school band". De nombreux stands, des animations ainsi qu'une exposition de photos, ont fait la joie du public, estimé à 500 personnes.

Nous remercions chaleureusement de leur participation, le Jardin Robinson du Lignon, les membres du groupement des habitants de Vernier village, les jeunes du groupement des "Dragons d'Aire", les autorités communales et la voirie pour son soutien logistique.

L'anniversaire s'est poursuivi sur le thème "enfants du monde" le mercredi 19 juillet sur le terrain de Frangy, le camp des grands invitant leurs camarades de Sézegnin; repas, danses, défilé de mode exotique et feu d'artifice ont animé cette soirée. Nous remercions de leur présence les autorités des communes de Chaumont et de Vernier. En raison du mauvais temps, la soirée du mois d'août, prévue sur le terrain de Sézegnin, a été déplacée à la salle des fêtes du Lignon; malgré cela, la fête a été très réussie.

Pour conclure ces festivités du 25ème, les spectacles préparés pendant les camps ont pu être présentés lors de la fête de quartier de la MQAL le 30 septembre dernier.

## 2. 25 ans de développement du Centre Aéré

Nous n'allons pas faire l'inventaire des nombreuses améliorations qui se sont effectuées durant ce quart de siècle, la liste serait trop longue, toutefois il est nécessaire d'en relever quelques-unes:

- augmentation des subventions communales
- augmentation du nombre de moniteurs d'encadrement
- construction de bâtiments en dur à Frangy
- installation du téléphone
- création d'un accueil du matin dès 7h30
- formation des moniteurs
- organisation de séances d'information pour les parents
- renforcement des liens entre le comité du centre des Avanchets et celui de la Maison de quartier par la création d'une commission permanente
- informatisation du secrétariat

Pour cette année, nous remercions vivement tous les collaborateurs du centre aéré, du secrétariat et appui technique: Mmes Redha, Rodrigues, Sandino et Provent, MM. Rodrigues, Magro et Rullanti.

Accueil du matin: Mmes Severi, Lombard, Benhaca et Beuchât.

# 3. Le Centre Aéré en chiffres

## AGE PAR CAMP

SEZEGNIN : 4 - 7 ANS

FR ANGY : 8 - 12 ANS

## PLACES DISPONIBLES PAR JOUR ET PAR CAMP

MOIS DE JUILLET: Sézegnin **56 p.**

MOIS DE JUILLET: Frangy **56 p.**

MOIS AOUT: Sézegnin **49 p.**

MOIS AOUT: Frangy **48 p.**

## NOMBRE D'ENFANTS DOMICILIES A:

(sur 8 semaines)

LE LIGNON :	295
VERNIER :	132
AVANCHET :	87
BERNEX :	<u>154</u>

Total enfants : 668

## JOURNEES ENFANTS: Total 877

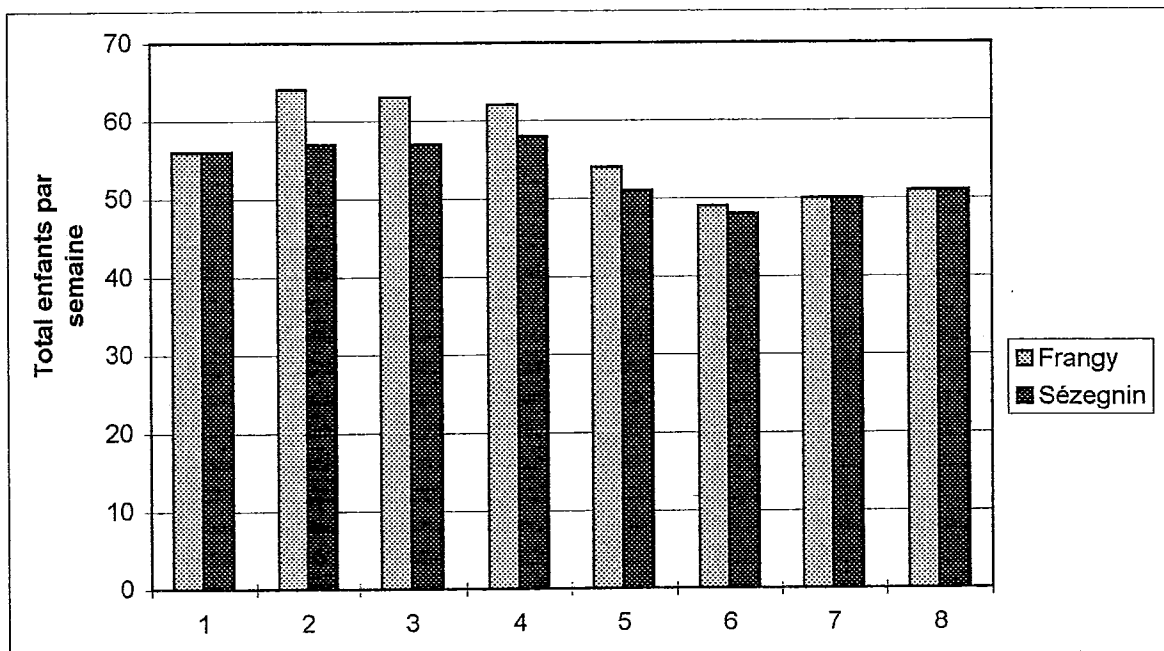
MOIS DE JUILLET: Sézegnin **228 j/e**

MOIS DE JUILLET: Frangy **245 j/e**

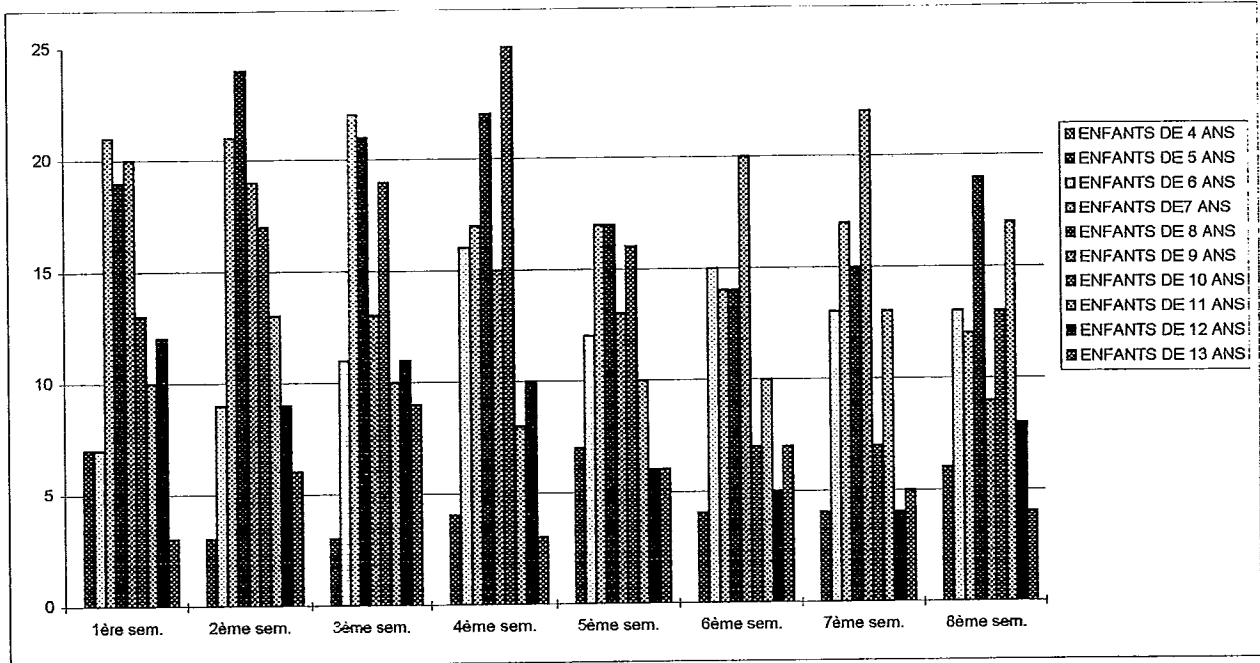
MOIS AOUT: Sézegnin **200 j/e**

MOIS AOUT: Frangy **204 j/e**

Total	JUILLET				AOUT				Total
Frangy	56	64	63	62	54	49	50	51	449
Sézegnin	56	57	57	58	51	48	50	51	428
									877

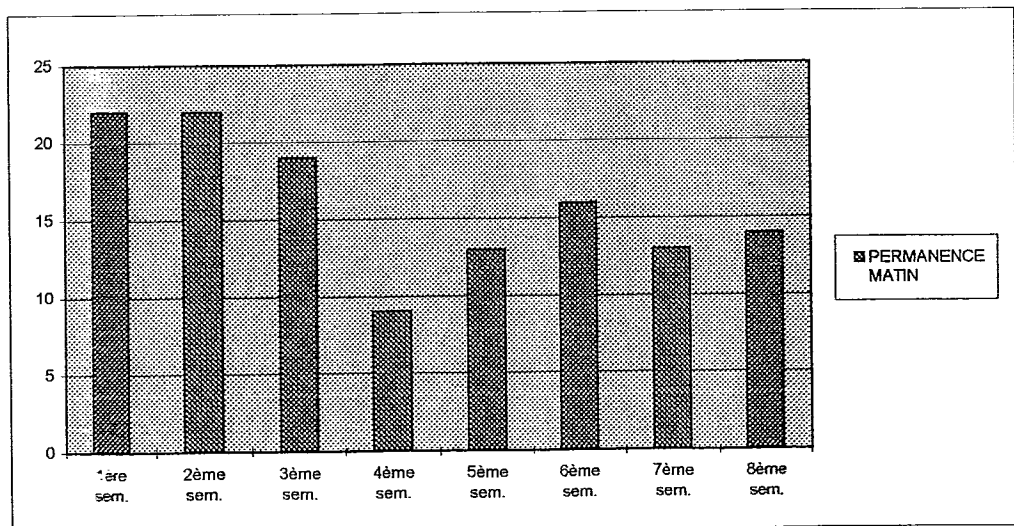


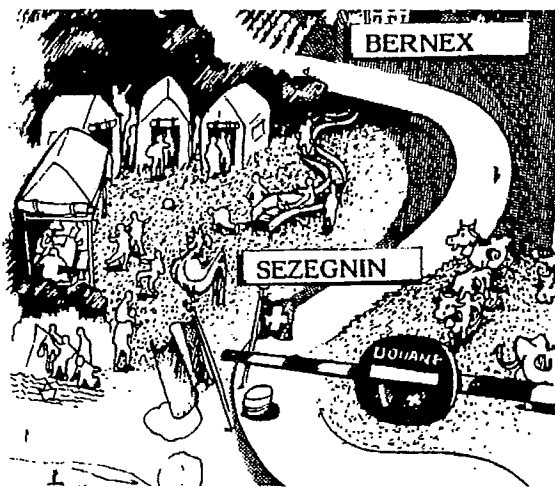
	1ère sem.	2ème sem.	3ème sem.	4ème sem.	5ème sem.	6ème sem.	7ème sem.	8ème sem.
ENFANTS DE 4 ANS	0	0	0	0	0	0	0	0
ENFANTS DE 5 ANS	7	3	3	4	7	4	4	6
ENFANTS DE 6 ANS	7	9	11	16	12	15	13	13
ENFANTS DE 7 ANS	21	21	22	17	17	14	17	12
ENFANTS DE 8 ANS	19	24	21	22	17	14	15	19
ENFANTS DE 9 ANS	20	19	13	15	13	20	22	9
ENFANTS DE 10 ANS	13	17	19	25	16	7	7	13
ENFANTS DE 11 ANS	10	13	10	8	10	10	13	17
ENFANTS DE 12 ANS	12	9	11	10	6	5	4	8
ENFANTS DE 13 ANS	3	6	9	3	6	7	5	4



**PERMANENCE MATIN**

1ère sem.	2ème sem.	3ème sem.	4ème sem.	5ème sem.	6ème sem.	7ème sem.	8ème sem.
22	22	19	9	13	16	13	14





## 4. LE CAMP DE SEZEGNIN

### BILAN DU CENTRE AERE DE SEZEGNIN JUILLET 1995.

#### Fréquentation:

Le mois de juillet est toujours un mois très chargé quant au nombre d'enfants présents d'où le moniteur supplémentaire de juillet qui ne répond qu'à la demande régulière. En effet, nous sommes pratiquement toujours complet et acceptons souvent 2 enfants supplémentaires (56 à 58 enfants). Comme ma collègue d'août, je pense qu'il faudra réfléchir à la façon dont nous pouvons accepter les demandes d'urgence en tenant compte de l'encadrement et de la sécurité.

#### Pédagogie:

Notre projet pédagogique reste le même et notre base de travail depuis 1990. Il est présenté, affiné et amélioré chaque année avec les différentes équipes lors de nos réunions de préparation.

Par exemple, en ce qui concerne les repas, la 1ère année, un tournus était créé

au sein de l'équipe. Par notre expérience et vu l'âge des enfants, il est apparu beaucoup plus efficace de mettre un moniteur fixe sur la préparation des repas, cela a beaucoup d'avantages et pour n'en citer qu'un : Le reste de l'équipe est déchargé de ce souci pouvant ainsi se consacrer pleinement à l'animation et à la sécurité sur le terrain. Ce fonctionnement permet d'avoir un suivi sur le bon équilibre des repas, les cas difficiles que nous accueillons et l'âge des enfants l'impose; Cela n'exclut pas la préparation quotidienne avec un groupe d'enfants et un moniteur le matin.

#### L'équipe:

Ce projet a toujours été pour moi une bonne base qui me permettait en tant que responsable de cogérer le camp. C'est à dire en étant présente sur le terrain de mieux sentir dans quel axe chacun pouvait en étant créatif avoir le souci de bien répondre aux critères demandés (âge des enfants, sécurité, investissement,...)

Les cahiers des charges pour chacun est distribué, lu et commenté s'il y a lieu lors de la réunion de préparation, il est un dossier de référence pour moi mais aussi pour chacun (animateur, animateur adjoint, cuisinier, moniteur).

Les temps de colloque et préparation étaient concis et menés selon les sujets par moi même ou mon adjoint: Thierry Guirado pour qui cela était sa 2ème année de fonction d'adjoint et 3ème année de travail dans l'équipe, un point très positif de bonne connaissance du terrain; de plus nos tempéraments étant complémentaires cela apportait une bonne dynamique de travail et un parfait équilibre.

J'ai toujours été très attentive à l'expression et aux remarques de chacun afin qu'elles soient prises comme moteur positif dans le fonctionnement. Le temps de bilans n'a, par contre, pas été assez poussé par manque de temps. Dans l'ensemble l'équipe a bien répondu au défi d'un mois très chargé en animations multiples. Chacun a



donné le meilleur de lui même.

Parfois, je me sentais sur une corde raide afin de tout prendre en compte (sécurité, temps forts d'animation, respect d'un bon équilibre, investissement "égal" des moniteurs...). Dans l'équipe cette année, les mêmes moniteurs se retrouvaient de l'an passé ou d'un travail régulier sur les mercredis durant l'année. Trois nouveaux: Antonio Provenzano, en tant que moniteur cuisinier, Karine Plèe et Olivier Huggler comme moniteurs. Ils se sont très bien adaptés dans l'équipe, pour la cuisine une efficacité et une autonomie ont vite trouvé leur place avec Antonio. Le fait d'avoir des "piliers d'équipe" ont permis aux nouveaux de bien vite comprendre le fonctionnement et de prendre leur place.

### L'animation:

Tout au long de ces 5 années, le fil conducteur de nos animations est "le thème", ils ont été nombreux afin d'exploiter pleinement et découvrir à travers eux la nature, les animaux, l'habitat, les éléments (terre, eau, feu, air)...tout en restant souple et ouvert au moment présent, un équilibre qui c'est toujours maintenu.

Cette année, le grand thème retenu pour les 2 camps et les 2 mois était: "Les enfants du monde". Ce thème nous a inspiré. Après un travail de recherche, nous avons choisi de préparer avec nos enfants sur les 3 semaines précédant la grande fête de Frangy, une série de danses du monde. Nous nous sommes investis par tournus sur les chorégraphies, les costumes, les répétitions....

Lors de la grande fête, nous avons un groupe motivé où les danses yougoslaves, grecques, indiennes ont été présentées avec les rocks du "bal Grenadine" et du "disco"....Les parents de Sézegnin étaient présents en grande majorité à Frangy et nous ont aidés dans le transport des deserts et le maquillage. La moitié de l'équipe était présente, pour des raisons de planning, tout le monde ne pouvait participer.

La rencontre entre nos 2 équipes a été riche, la présentation ensemble de nos réalisations avec les enfants nous a rapprochés, et ces rencontres et réalisations communes devraient être exploitées et reprises....

Nous avons prévu sur la fin du mois un apéritif avec les parents ne pouvant venir à la fête de Frangy afin de leur permettre de rencontrer l'équipe et visiter le terrain, moment convivial où aucune animation n'était prévue.

Cette année encore, nous avons le 13 juillet réorganisé pour la 2eme année une nuit à Sézegnin, comme les grands de Frangy. Une vingtaine d'enfants de 5 à 7 ans sont restés sur le terrain avec toute l'équipe d'animation. Un moment fort dans le mois, après les grillades et le feu de camp, nous avons monté le chemin pour admirer les étoiles et les reconnaître.

Et puis, j'ai raconté des histoires de fées, d'étoiles ...pour endormir chacun bien calé dans son sac de couchage.

Cette année, nous sommes allées plusieurs fois en sortie à la piscine d'Aubonne. C'est une piscine qui nous convient bien pour la surveillance et l'espace, nous la connaissons bien également et cela aide lorsque nous arrivons avec tous nos enfants.

Dans l'ensemble, le bilan de ce mois est très positif. La collaboration autant avec Aire qu'avec la voirie ont permis le bon déroulement de ce camp.

En annexe : Projet pédagogique.

Michèle König,

Novembre 1995.

## BILAN DU CENTRE AERE DE SEZEGNIN AOUT 1995

### Fréquentation :

Le mois d'août est toujours très fluctuant quant au nombre d'enfants présents. Il y a 5 ans, la dernière semaine était souvent occupée à moitié et d'années en années, cette dernière semaine s'est remplie, je peux même dire que c'est une semaine pendant laquelle il y a le moins d'absents. Les trois premières semaines du mois d'août sont rarement pleines même si les listes sont complètes, il y a toujours un ou deux enfants qui ne viennent pas du tout. Cela nous rend possible l'accueil d'enfants en urgence. Malgré tout, il serait imprudent de faire des généralités. Même si durant le mois d'août il nous est possible d'accueillir des enfants en surnombre, nous devons tout de même réfléchir à la façon dont nous pouvons accepter ces demandes d'urgence ( problème d'encadrement, de sécurité, etc... )

### Equipe : son fonctionnement :

Depuis deux ans, je travaille en collaboration avec Madame Fabienne Huber. Nous nous partageons l'organisation du travail sur le terrain : je prépare le matin et elle s'occupe de l'après-midi. Le bilan de cette collaboration est plus que positif.

Lors d'une prise en charge telle que les centres aérés, il est indispensable de pouvoir fonctionner à deux responsables. Le travail administratif en est allégé et nous participons plus aux activités avec les enfants, chose qui me semble essentielle.

Le matin, Fabienne s'occupait du trajet dans le car, de la distribution des différents courrier aux parents et j'allais directement sur le terrain après notre colloque à deux du matin. Cela me permettait de préparer les lieux et de rendre l'endroit accueillant : jeux dans les bacs à sable, matériel de bricolage sur les tables, coin repos et lecture, collation pour les enfants.

Ainsi, lorsque les enfants arrivaient sur le terrain, ils pouvaient immédiatement jouer après l'appel et nous pouvions organiser la matinée avec les moniteurs.

L'équipe d'encadrement était constituée de nouveaux et d'anciens moniteurs. Le bilan est là encore positif. Les anciens connaissant bien le terrain et ma façon de travailler, ils ont ainsi permis aux nouveaux de s'acclimater au lieu et à la façon que nous avons de travailler avec les enfants.

Nous avons tout de même constaté à quel point la séance de préparation était primordiale. Cette année, nous avons dû quelque peu écourter cette séance et malgré le foisonnement d'idées le bilan final avec les moniteurs a révélé qu'il manquait parfois d'idées nouvelles.

Les liens entre les gens de l'équipe d'animation ont été excellents. Chaque matin, nous faisons l'inventaire des diverses tâches de la journée : ateliers, cuisine, lecture, etc.. et les moniteurs choisissaient où ils voulaient intervenir. Les moniteurs se sentaient ainsi motivés dans ce qu'ils faisaient et ne manquaient pas d'exprimer leurs envies, frustrations, etc... Nous n'avons pas non plus constaté d'abus de la part de moniteurs qui auraient envie de se "planquer" dans la même activité tous les jours.

Autre point important : la possibilité d'avoir un ou une stagiaire. Cette participation d'une personne voulant se confronter à l'animation d'un centre aéré est quelque chose de très positif. Nous n'avons malheureusement eu personne cette année mais nous espérons pouvoir accueillir quelqu'un l'an prochain.

### Les activités et animations :

La journée était divisée en deux : le matin petites activités créatrices telles que dessins, colliers de perles, pâte à modeler, construction de châteaux et de routes dans le sable, jeux de ballons, lecture et l'après-midi : ateliers de bricolage, promenade et piscine.

La journée commençait par le rituel du Bowgy, de l'histoire de l'éléphant et de Jacques a dit... Les moniteurs furent plus vite lassés que les enfants; puis autre rituel: le tee-shirt souvenir.

Tous les enfants ont pu peindre un tee-shirt, souvenir de leur passage au centre aéré.

Le mois était placé sous le signe des enfants du monde. Chaque semaine amenait un nouveau thème, prétexte à de nouvelles activités.

Les thèmes retenus pour cette année 1995 ont été les suivants : les couleurs, les 5 continents, les marionnettes et les musiques du monde. Autour de ces quatre thèmes nous avons créé des mobiles, des maquillages, des instruments de musique, etc... nous sommes à chaque fois étonnés de voir comment les enfants peuvent se concentrer sur une activité. Ils nous sollicitent énormément, voulant tous faire tout en même temps mais terminent les bricolages avec soin pour la plupart d'entre eux. Nous nous efforçons de leur faire terminer les objets qu'ils commencent afin qu'ils aient le plaisir de voir un travail fini. Pour cela, nous leur proposons des activités courtes, réalisables et qu'ils peuvent emporter à la maison le soir même.

Pour ceux qui ne désirent pas participer aux ateliers de bricolage, ils ont la possibilité de faire une promenade, de jouer dans la piscine, de lire une histoire, de jouer au sable ou entre eux. Nous n'obligeons pas les enfants à participer car nous estimons qu'ils sont avant tout en vacances. Par contre, nous essayons de stimuler les enfants qui nous paraissent difficiles afin qu'ils puissent trouver un certain cadre aux travers des activités créatrices.

Quelques sorties sont aussi prévues selon la météo : sortie piscine, poneys, ménagerie Knie. Ces sorties sont toujours des moments riches pour les enfants et nous mais ce sont de loin les journées les plus épuisantes !

## Fête d'août :

Ce fut une journée mémorable mais pas pour les raisons auxquelles nous pourrions nous attendre !

Nous avions prévu des New Games animés par une personne qui nous a lâché au dernier moment. Les animateurs de la Maison de Quartier d'Aire-Le Lignon ont repris le flambeau avec maestria! et heureusement car je n'ai pu assister à la fête étant au plus mal à cause d'une intoxication alimentaire.

Malgré tout cette fête a remporté un franc succès et chacun y a mis le meilleur de lui-même. Je regrette le fait de ne pas avoir pu y participer et que cela ait dû avoir lieu à l'intérieur. Le terrain de Sézegnin se prêtant si bien à la fête !

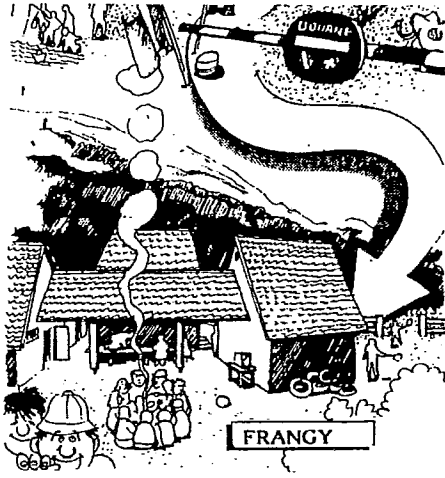
Un grand merci à la Mairie qui a pu nous mettre à disposition la salle des Fêtes du Lignon sans laquelle notre fête aurait eu beaucoup de mal à avoir lieu. Merci aussi à l'équipe de Frangy qui a su, au pied levé, apporter chant et bonne humeur !

Pour l'année prochaine, nous allons proposer une nouvelle façon de faire la fête avec les parents : un samedi en fin d'après-midi et jusqu'à 21 h avec au programme des ateliers parents/enfants, une promenade pour faire découvrir la rivière et un grand pic-nic canadien autour du feu... espérons que le beau temps soit enfin de la partie.

## Infrastructure:

Cette année encore nous n'avons que peu de chose à déplorer: unè balançoire qui a de nouveau cassé, une sonnerie de téléphone que nous aimerions pouvoir entendre avant que l'on nous raccroche, des revêtements adéquats sous les balançoires. A part cela, nous ne pouvons que formuler de très chaleureux remerciements à la Voirie pour le travail d'entretien que ce soit au niveau du chemin d'accès, des WC, ou de la cuisine, ils étaient toujours disponibles dans les meilleurs délais. Encore un grand merci à eux pour leur efficacité.

novembre 1995 : Anne Colliard



## 5. LE CAMP DE FRANGY

### Centre aéré de juillet à Frangy

Animateurs: Roberto Gomensoro et Claude Bodmer

Monitrices et moniteurs: Catherine Wicht, Martine Annen, Carla Rodrigues, Patricia Arellano, Yvan Biéler, Michel Jacquier, Carlos Vivancos.

Stagiaires: Valérie Toscanini, Laura Franco, Seddik Benlacene, stagiaire en fin d'études AMAF.

Le temps clément et chaud nous a permis de proposer aux enfants les activités et les ateliers traditionnels si appréciés. Les deux premières semaines ont été principalement occupées à la préparation de la soirée du 25ème anniversaire: spectacles, danses, théâtre, défilé de mode, fabrication des décors et des costumes.

La chaleur de ce mois de juillet nous a fourni une activité riche et hautement ludique, l'eau: baignades au plan d'eau, à la rivière, bagarre de bombes à eau, piscine gonflable, jeux etc..

Nous avons organisé, à l'initiative des enfants, la construction de cabanes dans la forêt, des ateliers de cuisine, de bijouterie, de papier marbré, de mécanique, de menuiserie, de chant et de théâtre.

Nous avons visité la ferme à plusieurs reprises et découvert le milieu naturel par des balades. Outre ces activités, de nombreux jeux et tournois ont été proposés. Nous avons constaté qu'en début de camp les enfants étaient fatigués par leur année scolaire et avaient besoin de plus d'activités structurées.

Comme chaque année, les aînés de la commune sont venus nous trouver pour une journée de détente. Après le repas, ces adorables grand-parents ont organisé un grand jeu.

Encore une fois, le bonheur de la rencontre a été partagé par tous; les parrainages ont très bien fonctionnés.

Cette année, nous avons accueilli un enfant non voyant et son frère infirme moteur. Ces enfants furent très vite et très bien acceptés par leurs camarades: moment riche et positif pour tous. Compte tenu du surcroît de travail, la CCCLR a mis à notre disposition un moniteur supplémentaire, M. Giacomo Porta; nous le remercions vivement.

En ce qui concerne l'équipe d'animation, aucun problème majeur n'est apparu. Nous avons constaté une grande conscience professionnelle chez chacun, beaucoup de disponibilité et une grande attention au bien-être des enfants.

Le 23 juillet, des inspectrices du service vétérinaire de Haute-Savoie ont contrôlé notre cuisine. Elles ont relevé principalement une insuffisance d'installation frigorifique. De plus, nous devrions disposer d'une cuisine de type professionnel, vu le nombre de repas servis. Un rapport nous a été transmis et les autorités communales prennent en charge ce dossier. Nous espérons qu'une solution favorable puisse être trouvée.

## Centre aéré d'août à Frangy

Animateurs, animatrice: Michel Martin, Luis Perez, Dominique Chautems Leurs

Moniteurs, monitrices: Franck Widmer, Corinne Clerc, Myriam Coyetaux, Katia Muster, Patrick Stroher, Caroline Sourd.

Stagiaires: Janie Mauthon, Laura Franco, Giuseppe Rullanti. Moniteur d'appoint: Giacomo Porta.

Le mois d'août a été pris en charge par trois animateurs, Michel Martin pour le mois, Luis Perez pour les 15 premiers jours et Dominique Chautems-Leurs, pour les 15 derniers. Cette formule, expérimentée l'an passé, a permis cette année d'apporter une répartition des tâches différente, impliquant davantage l'animateur du mois sur le suivi de l'organisation générale et la dynamique d'équipe. Les animateurs à quinzaine se sont par contre davantage centrés sur des apports d'animation plus spécifiques, musique, passages de rivières sur des cordes, ateliers...

Comme durant le mois de juillet, ce mois a été renforcé par la présence de quelques stagiaires et soutiens. Ainsi Janie Mauthon a effectué son stage de formation d'aide à domicile, Laura Franco a terminé son stage d'aide-monitrice durant une semaine, Giuseppe Rullanti a terminé son occupation temporaire de 6 mois à la Maison de Quartier et Giacomo Porta a apporté son soutien pour l'accueil d'enfants handicapés. Ce surcroît de personnes a d'une part soulagé l'équipe, mais a par ailleurs engendré un travail supplémentaire au niveau de sa coordination.

A part cela, il faisait beau et chaud. Les enfants que l'on retrouve parfois d'année en année durant les mêmes semaines sont toujours, pour la plupart, ravis de se retrouver sur ce terrain et de revoir des moniteurs qu'ils connaissent parfois depuis plusieurs années. En effet, l'équipe d'août a la particularité d'être passablement stable dans sa composition puisque certains

moniteurs sont là depuis cinq ans et plus.

Au fil des ans, les pratiques sur les deux mois ont tendance à s'uniformiser. En effet, dans la préparation, l'organisation se fait en équipe et les nouveautés inattendues éprouvées sur le terrain font l'objet d'une reconduction d'un mois sur l'autre cela dans la mesure où elles correspondent au mode de travail des équipes respectives, celles-ci gardant néanmoins leur spécificité. On recadre tout en gardant la richesse des différences.

# CENTRE AERE DE LA VILLE DE VERNIER

## Rapport du trésorier exercice 1995

Mesdames, Messieurs,

Je suis heureux de pouvoir vous soumettre le rapport financier de l'année 1995.

L'année 1995 a été marquée par une conjoncture difficile, la consolidation du taux de chômage, la perte globale du pouvoir d'achat et la mise en évidence d'une psychose de violence parmi la population adolescente.

Malgré un environnement défavorable, grâce à une gestion basée sur la rigueur et la transparence, la Maison de quartier d'Aïre-Le Lignon et du Centre de loisirs des Avanchets, peuvent garantir une qualité et une diversité de leurs prestations.

En effet, le souci permanent est de maintenir et améliorer les actions d'accueil, d'animation, de communication et d'échange mises en oeuvre en faveur des enfants de la Ville de Vernier participant au Centre Aéré, sans exclure ceux des autres communes.

L'exercice 1995 se solde par un **excédent comptable** de **Frs 4.181,35**

Les frais de participation à la fête du 25ème anniversaire n'ayant pas été budgétisés pour l'année 1995, ont été déduits du capital **Frs 8.114,40**

Le capital de l'Association devient ainsi **Frs 23.583,05**

Je tiens à remercier tout le personnel de la Maison de quartier d'Aïre-Le Lignon et du Centre de loisirs des Avanchets, le comptable ainsi que les Comités de gestion de leur dévouement. Je les encourage à continuer et à maintenir l'excellente qualité des prestations auprès de la population concernée.

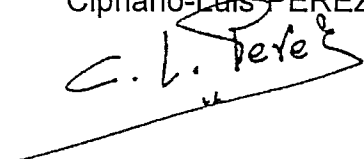
Je remercie également les autorités cantonales et communales de l'aide précieuse qu'elles apportent au bon fonctionnement du Centre Aéré de la Ville de Vernier.

En vous remerciant de votre coopération, je vous prie de croire, Mesdames, Messieurs, à l'assurance de ma considération distinguée.

Genève, le 7 juin 1996

Pour la Maison de quartier d'Aire-Le Lignon

Le trésorier  
Cipriano-Luis PEREZ



CENTRE AERE DE LA VILLE DE VERNIER

BILAN AU 31 DECEMBRE 1995

ACTIF		1995	1994
Caisses CHF	269.80		
Caisses FRF	248.55		
Caisse Sezegnin	1 000.00	1 518.35	1 382.85
Banque	22 802.30		
Chèques en circulation	(55.00)	22 747.30	26 284.55
Actifs transitoires	95.00		
Impôt anticipé à récupérer	48.65	143.65	48.70
<b>TOTAL DE L'ACTIF</b>		<b>24 409.30</b>	<b>27 716.10</b>

PASSIF		1995	1994
Passifs transitoires		826.25	200.00
Capital au 1.1.95	27 516.10		
./ Fête 25ème	(8 114.40)		
Bénéfice de l'exercice	4 181.35	23 583.05	27 516.10
<b>TOTAL DU PASSIF</b>		<b>24 409.30</b>	<b>27 716.10</b>

ALCANTAR S.A.

## COMPTE DE PROFITS ET PERTES DU 1.1.95 AU 31.12.95

		1995	1994
<b>RECETTES ET SUBVENTIONS</b>			
Subvention Ville de Vernier	53 485.00		
Subvention Bernex	11 000.00		
Participations Parents	60 065.50		
Recettes diverses communes	2 898.75	127 449.25	124 736.15
<b>DEPENSES</b>			
<b>ADMINISTRATION ET GESTION</b>			
Administration générale	2 366.85		
Téléphones	690.80		
Publicité	4 206.50		
Divers administration	1 039.35		
Pharmacie & Médecins – Sezegnin	467.85		
Pharmacie & Médecins – Frangy	249.15		
Assurances	2 923.40	(11 943.90)	(12 383.10)
<b>PERSONNEL</b>			
Salaires moniteurs Sezegnin	1 100.00		
Salaires moniteurs Frangy	810.00		
Salaires secrétariat	21 100.00		
Charges sociales	1 700.00		
Formation moniteurs	500.00	(25 210.00)	(24 559.60)
<b>TRANSPORTS</b>			
Cars	36 000.00		
Essence	4 773.00	(40 773.00)	(39 708.50)
<b>ANIMATION ET MATERIEL</b>			
Matériel Frangy	4 003.35		
Matériel Sezegnin	3 623.70		
Animation Frangy – juillet	1 984.25		
Animation Frangy – août	986.30		
Animation Sezegnin – juillet	790.30		
Animation Sezegnin – Août	1 110.75		
Terrain Frangy	3 609.95		
Terrain Sezegnin	1 217.30	(17 325.90)	(17 163.90)
<b>ALIMENTATION</b>			
Frangy – juillet	8 444.05		
Frangy – août	6 412.70		
Sezegnin – juillet	6 795.45		
Sezegnin – août	6 144.60	(27 796.80)	(28 017.40)
<b>ACCUEIL DU MATIN</b>			
Nourriture		(218.30)	(678.75)
<b>BENEFICE NET</b>		<b>4 181.35</b>	<b>2 224.90</b>

ALCANTAR S.A.



# BUDGET 1996

## DU CENTRE AERE DE LA COMMUNE DE VERNIER

Vernier, le 16 juin 1995

	<u>RECETTES</u>	<u>DEPENSES</u>
1. <u>ADMINISTRATION</u>		
300 Administration générale		2'000.-
301 Téléphones		800.-
302 Publicité		4'000.-
303 Divers administration		1'300.-
304 Pharmacie & médecin Sézegnin		600.-
305 Pharmacie & médecin Frangy		400.-
306 Assurances		3'000.-
2. <u>PERSONNEL</u>		
400 Salaires moniteurs Sézegnin		1'100.-
401 Salaires moniteurs Frangy		1'100.-
402 Salaires secrétariat		21'733.-
403 Charges sociales		1'750.-
404 Formation moniteurs		800.-
3. <u>TRANSPORTS</u>		
500 Cars		38'000.-
501 Essence/véhicules		10'150.-
4. <u>ANIMATION ET MATERIEL</u>		
600 Matériel animation Frangy		3'700.-
601 Matériel animation Sézegnin		3'700.-
602 Animation Frangy juillet		1'300.-
603 Animation Frangy août		1'100.-
604 Animation Sézegnin juillet		1'300.-
605 Animation Sézegnin août		1'100.-
606 Terrain Frangy		2'500.-
607 Terrain Sézegnin		1'220.-
5. <u>ALIMENTATION</u>		
700 Nourriture Frangy juillet		8'000.-
701 Nourriture Frangy août		6'800.-
702 Nourriture Sézegnin juillet		7'000.-
703 Nourriture Sézegnin août		6'500.-
6. <u>ACCUEIL DU MATIN</u>		
900 Nourriture		600.-
901 Petit matériel d'animation		200.-

7. RECETTES ET SUBVENTIONS

800	Subv. Commune de Vernier	55'253.-	
801	Subv. Commune de Bernex	15'000.-	
802	Participation parents	59'000.-	
803	Recettes Communes	2'500.-	
		-----	-----
	TOTAL	131'753.-	131'753.-
		=====	=====

PARTICIPATION FINANCIERE DE L'ETAT

Salaires des animateurs et moniteurs pris en charge par la Commission Cantonale des Centres de Loisirs et de Rencontres (C.C.C.L.R.)